

✠ In nomine domini salvatoris nostri ihesu christi dei eterni. secundus Riccardus divina ordinante clementia Capuanorum princeps pro redemptione anime sue hoc clementer concessit et confirmavit. Notum sit fidelibus dei presentibus et posteris. quod Ego secundus Riccardus gratia dei Capuanorum princeps. ob *salutem et remedium* animarum principum Riccardi scilicet avi et Iordanis patris mei et ob statum principatus mei. ob Concedo et confirmo. monasterio Sancti Laurentii Levite et martiris christi sito circa muros aversane urbis. et dompno Guarino eiusdem monasterii venerabili Abbati suisque successoribus in perpetuum. videlicet. monasterium Sancti Laurentii constructum in capua cum universis rebus et pertinentiis qualiter modo possidet et dominatur et qualiter sibi quoquo legali modo pertinere videtur. et ecclesiam Sancte Reparate. et Sancti blasii cum omnibus pertinentiis suis. et unum molendinum quod est in vulturni flumine. et Guannerius dedit et obtulit prescripto monasterio Sancti Laurentii. cum portu et cursu aquarum. cum ripis et omnibus instrumentis eius. et medietatem de uno molendino. in predicto fluvio quod iozzolinus dedit predicto monasterio. similiter cum omnibus instrumentis suis. et ecclesiam sancti petri sitam ante predictum monasterium Sancti Laurentii. et Burgum eiusdem ecclesie qui est situs in ortis et terris quas Hugo blancus dedit eidem monasterio in ea securitate et libertate sicut continetur privilegio quod iordanus princeps pater meus. fecit et concessit prefato monasterio. et Ecclesiam Sancti Nicolai que est in saone. in territorio calme. cum terris et hominibus et molendinis et cursibus aquarum qui sunt in saone et circa

✠ Nel nome del Signore Salvatore nostro Gesù Cristo Dio eterno, Riccardo secondo per volontà della divina benevolenza principe dei Capuani, per la redenzione della sua anima questo ha benignamento concesso e confermato. Sia noto ai fedeli di Dio presenti e futuri che io Riccardo Secondo per grazia di Dio principe dei Capuani, per *la salvezza e il riscatto* delle anime dei principi Riccardo, vale a dire mio nonno, e Giordano, mio padre, e per la prosperità del mio principato, dò, concedo e confermo al monastero di san Lorenzo levita e martire di Cristo sito vicino alle mura della città **aversane** e a domino Guarino, venerabile abbate dello stesso monastero, ed ai suoi successori in perpetuo il monastero di san Lorenzo edificato in **Capua** con tutte le cose e pertinenze quale ora possiede e domina e quale ad esso risulta appartenere in qualsiasi modo legittimo; e la chiesa di santa Reparata e di san Biagio con tutte le loro pertinenze; e un mulino che è nel fiume **vulturni** e che Guarniero diede e offrì al predetto monastero di san Lorenzo con l'attracco e il corso delle acque, con le sponde e tutti i suoi congegni; e la metà di un mulino nel predetto fiume che **iozzolinus** diede al predetto monastero parimenti con tutti i suoi congegni; e la chiesa di san Pietro sita davanti al predetto monastero di san Lorenzo e il borgo della stessa chiesa che è sito negli orti e nelle torri che Ugo Blanco diede allo stesso monastero in quella garanzia e affrancamento come è contenuto nel privilegio che il principe Giordano padre mio fece e concesse all'anzidetto monastero; e la chiesa di san Nicola che è nel **saone** nel territorio **Calme** con le terre e gli uomini e i mulini e i corsi delle acque che sono nel **saone** e vicino al **saonem** che Guglielmo **de alno** diede al predetto

saonem. quod Guillelmus de alno dedit prescripto monasterio cum omnibus suis pertinentiis qualiter monasterium modo possidet et dominatur. et terras et homines et molendina et cursus aquarum que sunt in loco montanarii que predictus Guillelmus dedit monasterio cum omnibus suis pertinentiis qualiter monasterium ea modo dominatur. et Nepotes presbyteri Leonardi cum terris et omnibus suis pertinentiis qualiter predictus Guillelmus de alno eos tenuit et dominatus est. et prenominato monasterio dedit. et Ecclesiam Sancti Andree que est in calmo cum suis pertinentiis. et Ecclesiam Sancti Andree que est in territorio suesse. cum omnibus que modo possidet et dominatur et que ei pertinent. et Ecclesiam Sancte Marie et Sancti Iohannis que sunt in territorio miniani. quas Ugo sorellus dedit et optulit ospitali predicti monasterii cum omnibus ad eas pertinentibus. et monasterium Sancte Crucis quod est in territorio Caiazie. cum omnibus suis pertinentiis. et casale qui dicitur marzanum frigidum cum hominibus et omnibus suis pertinentiis. et Ecclesiam Sancti Martini de magdalone. et Ecclesiam Sancte Marie de Iuliano. cum hominibus et omnibus suis pertinentiis. et Ecclesiam Sancte Marie de spelunca. et Ecclesiam Sancti Salvatoris de vallo. et Ecclesiam Sancte Marie de domicella. et Ecclesiam Sancti Angeli de Lauro cum hominibus et cum omnibus earum pertinentiis et cum decimatione Nucerie de annona. et de vino. de fructibus et de animalibus. et Ecclesiam Sancti Cononis. et Ecclesiam Sancti Severini que sunt in Acerra. et Ecclesiam Sancti Laurentii que est in territorio Suessole et Acerre. in pantano scilicet iusta boscum. cum omnibus earum pertinentiis et terras et villanos quos Rainulfus de Argentia dedit predicto monasterio in territorio Acerre. et Casollam. et Ecclesiam Sancte Marie

monastero con tutte le loro pertinenze come il monastero ora possiede e domina; e le terre e gli uomini e i mulini e il corso delle acque che sono nel luogo **montanarii** che il predetto Guglielmo diede al monastero con tutte le loro pertinenze come il monastero ora domina; e i nipoti del presbitero Bernardo con le terre e tutte le loro pertinenze come il predetto Guglielmo **de alno** li tenne e dominò e diede all'anzidetto monastero; e la chiesa di sant'Andrea che è in **calmo** con tutte le sue pertinenze; e la chiesa di sant'Andrea che è in territorio **suesse** con tutte le cose che ora possiede e domina e che ad essa appartengono; e la chiesa di santa Maria e di san Giovanni che è sita in territorio **miniani** che Ugo Sorello diede e offrì all'hospitale del predetto monastero con tutte le cose ad essa pertinenti; e il monastero della santa Croce che è in territorio **Caiazie** con tutte le sue pertinenze; e il casale che è detto **marzanum frigidum** con gli uomini e tutte le cose ad esso pertinenti; e la chiesa di san Martino di **magdalone**; e la chiesa di santa Maria di **Iuliano** con gli uomini e tutte le cose ad essa pertinenti; e la chiesa di santa Maria **de spelunca**; e la chiesa del Santo Salvatore di **vallo**; e la chiesa di santa Maria di **domicella**; e la chiesa di sant'Angelo di **Lauro** con gli uomini e con tutte le cose a loro pertinenti e con la decima di **Nucerie** dell'annona sia del vino che dei frutti e degli animali; e la chiesa di san Conone e la chiesa di san Severino che sono in **Acerra**; e la chiesa di san Lorenzo che è in territorio di **Suessole** e **Acerre** nel **pantano** vale a dire vicino al bosco con tutte le loro pertinenze; e le terre e i villici che Rainulfo di **Argentia** diede al predetto monastero in territorio di **Acerre**; e **Casollam** e la chiesa di santa Maria con i villici e le sue pertinenze come il predetto padre mio e io stesso abbiamo dato al predetto monastero; e il monastero di san Vincenzo con gli uomini e tutte le sue

cum villanis et pertinentiis suis. sicuti predictos patres meos et ego ipse dedimus predicto monasterio. et monasterium Sancti Vincentii cum hominibus et omnibus suis pertinentiis et duo molendina que sunt in Laneo ad pontem silicis. et sex villanos quos Omfridus de Calvo iamdicto monasterio dedit. et unum molendinum pertinens monasterio quod est ad Calabrizitum in aqua Lanei. cum omnibus pertinentiis suis et predictis villanis et molendinis pertinentibus et presbyterum marium qui est in villa Gariliani cum tota familia sua et cum omnibus suis pertinentiis qualiter tenuit Riccardus filius Gunduini qui dedit monasterio. et Ecclesiam de Nobile et terras et villanos sicut princeps Riccardus dedit monasterio. et decimationem de Rampale quam uhardus de Claromonte dedit monasterio. et terras et villanos qui sunt in loco piponis sicut Raynaldus filius Ugonis dedit monasterio. et monasterium Sancti blasii quod est prope prescriptum monasterium. cum hominibus et omnibus sibi pertinentibus. et startiam que dicitur de Ceraso quam heredes Ugonis blanci dederunt monasterio et ortos et curtisanos qui sunt prope muros averse. sicut Ugo blancus dedit monasterio in quibus prefatus burgus situs est. et viridarium quod est iuxta foris de die sabbati et lacum patriensem cum luntribus et paratis et piscationibus et universis pertinentiis suis sicut pater meus et ego tenui et dominati fuimus et quicquid iure pertinet monasterio antiquitus in canalibus et in toto lacu patriensi. et Ecclesia Sancti Renati qui in vico cupuli cum omnibus pertinentiis suis sicut sangualo dedit monasterio et Ecclesiam Sancti Angeli de monte christi cum silva et omnibus sibi pertinentibus et terras de Gualdo patrie. quas Rainulfus brioto dedit monasterio. Hec omnia prescripta que dudum pater meus et ego insimul prescripto monasterio per privilegium dedimus.

Vincenzo con gli uomini e tutte le sue pertinenze; e due mulini che sono nel **Laneo** presso **pontem silicis**; e sei villici che **Omfridus** di **Calvo** diede al predetto monastero; e un mulino pertinente al monastero che è presso **Calabrizitum** nell'acqua del **Lanei** con tutte le sue pertinenze e i predetti villici e i mulini pertinenti; e il presbitero Mario che è nel villaggio **Gariliani** con tutta la sua famiglia e con tutte le sue pertinenze come tenne Riccardo figlio di **Gunduini** che lo diede al monastero; e la chiesa di **Nobile** e le terre e i villici come il principe Riccardo diede al monastero; e la decima di **Rampale** che **uhardus de Claromonte** diede al monastero; e le terre e i villici che sono nel luogo **piponis** come Rainaldo figlio di Ugone diede al monastero; e il monasterio di san Biagio che é vicino al predetto monastero con gli uomini e tutte le cose ad esso pertinenti; e il campo detto **de Ceraso** che gli eredi di Ugone **blanci** diedero al monastero; e gli orti e gli abitanti delle corti che sono vicino alla mura di **averse** come Ugo **blancus** diede al monastero, in cui il predetto borgo é sito; e il giardino che é vicino al mercato del giorno di sabato; e il lago **patriensem** con le lontre e le parature e i diritti di pesca e tutte le cose a loro pertinenti come mio padre ed io abbiamo tenuto e posseduto; e qualsiasi diritto appartiene dai tempi antichi al monastero nei canali e in tutto il lago **patriensi**; e la chiesa di san Renato che é nel villaggio di **cupuli** con tutte le sue pertinenze come Sangualo diede al monastero; e la chiesa di sant'Angelo **de monte christi** con il bosco e con tutte le cose ad essa pertinenti; e le terre del **Gualdo patrie** che Rainulfo **brioto** diede al monastero. Tutte questa cose predette che già mio padre e io parimenti abbiamo dato, concesso e confermato all'anzidetto monastero per privilegio, ora nuovamente io stesso fermamente in perpetuo dò, concedo e confermo al suddetto monastero

concessimus. et confirmavimus. Nunc iterum ego ipse firmiter in perpetuum predicto monasterio. do. concedo. et confirmo. per hoc meum principale scriptum. et adibeo Ecclesiam Sancti severini. et Sancti Cononis que sunt ut predixi in Acerra. et Ecclesiam Sancti Laurenti que est in territorio Suessole. et Acerre. in pantano scilicet iuxta boscum qui dicitur de mareglano cum hominibus et universis pertinentiis earum ut predixi. Iterumque do. concedo. et confirmo. prescripto monasterio omnia que post obitum patris mei et in tempore mei dominatus. acquisivit monasterium Sancti Laurentii videlicet totum dotarium alferane que fuit uxor quondam Robberti de sancta obremunda. terras scilicet que est in zampicari et villanos. et terram de centora. et Ecclesiam sancti viti que est in loco spanguati cum universis pertinentiis suis. et terras et villanos hereditaneos cum hereditate eorum cum centum modios terre quos ingerbaldus cum licentia comitis Ugonis domini sui in predicto monasterio dedit. ego nunc do. concedo. et confirmo omnino qualiter predictus Ugo comes per cartulam predictam Ecclesiam Sancti Viti et villanos in predicto monasterio Sancti Laurentii dedit. et tres villanos quos Robbertus filius Turstayni in annone meo concessu predicto monasterio dedit. et centum modios terre qui sunt in territorio cancie quos Erbertus bardone qui a me illos tenebat predicto monasterio meo concessu obtulit. et Nolitum cum villanis et terris qualiter Raynaldus musca in predicto monasterio dedit. et quinquaginta modios terre in gualdo quos ipse Raynaldus musca in predicto monasterio dedit. et Ecclesiam Sancte Marie que vocatur capella que est prope madalonem cum universis suis pertinentiis. et villanos omnes cum hereditate eorum qualiter Gerbaldus meus cappellanus in predicto monasterio

concedo e confermo al suddetto monastero mediante questo mio scritto principale e aggiungo la chiesa di san Severino e di san Conone che sono come prima ho detto in Acerra; e la chiesa di san Lorenzo che é in territorio di **Suessole** e di **Acerre** nel **pantano**, vale a dire vicino al bosco detto **de mareglano** con gli uomini e tutte le loro pertinenze come ho detto prima. Parimenti do, concedo e confermo al predetto monastero tutte le cose che dopo la dipartita di mio padre e nel tempo della mia signoria ha acquisito il monastero di san Lorenzo, vale a dire tutti i beni dotali di Alferana che fu moglie del fu Roberto **de sancta obremunda**, la terra cioé che é in **zampicari** e i villici e la terra di **centora**; e la chiesa di san Vito che é nel luogo **spanguati** con tutte le sue pertinenze; e le terre e i villici della proprietà con i loro possedimenti con cento moggia di terra che Ingerbaldo con licenza del conte Ugone suo signore diede al predetto monastero. Io ora do, concedo e confermo del tutto come il predetto conte Ugone mediante atto diede la predetta chiesa di san Vito e i villici al predetto monastero di san Lorenzo; e tre villici che Roberto figlio di **Turstayni** in fitto per mia concessione diede al predetto monastero; e cento moggia di terra che sono in territorio di **cancie** che Erbertus Bardone, il quale da me li teneva, per mia concessione li offrì al predetto monastero; e **Nolitum** con i villici e le terre come Rainaldo **musca** diede al predetto monastero; e cinquanta moggia di terra nel **gualdo** che lo stesso Rainaldo **musca** diede al predetto monastero; e la chiesa di santa Maria detta **capella** che é vicino a **madalonem** con tutte le sue pertinenze; e tutti i villici con le loro proprietà come Gerbaldus mio cappellano offrì al predetto monastero; e la grotta chiamata **fornicara** con il monte **cervino** come va la via che separa questo monte da un altro monte; e la chiesa di san Giovanni che é in territorio di **cibali** dove si dice **ad**

optulit. et cripta que vocatur fornicara cum monte cervino sicuti vadit via que cernit hunc montem ab alio monte. et Ecclesiam. Sancti Iohannis que est in territorio cibali. ubi dicitur ad plescum. cum beneficio suo. et terram quam ioffridus fexardus in predicto monasterio meo concessu dedit. et terram quam Rao de pirollo in predicto monasterio meo concessu dedit: duos villanos meos cum tota hereditate et familia eorum. nomen uni palumbo cayrusus. et nomen alii Iohannis alamanus. et bantium petia panis cum tota hereditate et familia sua. quam Robbertus de ponte indulfi monasterio predicto dedit. et sex modios terre quos. mater aymonis de argentia cum licentia predicti aymonis sancto Laurentio dedit. que fuit prope ecclesiam eandem sancti Iohannis. et hereditatem que fuit quondam petri maraldi quam pater meus in predicto monasterio dedit. et hereditates Iohannis franki et muski. qualiter predictum monasterium possidet eas. et quadraginta modios terre quos Rogerius de sancto severino optulit in predicto monasterio qui sunt ad casa paci et startiam que est ad duplum quod Thomas de venabile in predicto monasterio dedit. et viginti tres modios terre qui sunt in gualdo. et Ihon filius ermenloth cum licentia mea et Robbertus de ponte indulfi predicto monasterio dedit. et septem alios modios terre in forignano piczulu. et novem modios terre qui sunt ad ceraso. quos ipse predictus ihon prefato monasterio dedit. Ita quod medietatem offeruit et de medietate excambium suscepit cum licentia Robberti et mea. et omnes alias terras cultas et incultas. et omnes homines et res mobiles et immobiles. quos monasterium Sancti Laurentii. et eius rectores tenuerunt et dominati fuerunt tempore Avi scilicet et patris mei et nunc tenet. et omnia que deinceps acquirere iuste et regulariter potuerint ad possessionem et

che é in territorio di **cibali** dove si dice **ad plescum** con il suo beneficio; e la terra che **ioffridus fexardus** con il mio consenso diede al predetto monastero; e la terra che **Rao de pirollo** per mia concessione diede al suddetto monastero; due villici miei con tutta la loro proprietà e famiglia, il nome di uno Palumbo **cayrusus** e il nome dell'altro Giovanni **alamanus**; e **bantium petia panis** con tutta la sua proprietà e famiglia che Roberto **de ponte indulfi** diede al predetto monastero; e sei moggia di terra vicino alla stessa chiesa di san Giovanni che la madre di Aimone di **argentia** con licenza del predetto Aimone diede a san Lorenzo; e la proprietà che appartenne al fu Pietro Maraldo che mio padre diede al predetto monastero; e le proprietà di Giovanni **franki et muski** come il predetto monastero le possiede; e quaranta moggia di terra che sono presso **casa paci** che Ruggiero di **sancto severino** offrì al suddetto monastero; e il campo che é **ad duplum** che Tommaso **de venabile** diede al predetto monastero; e ventitré moggia di terra che sono nel **gualdo** e **Ihon** figlio di **ermenloth** con licenza mia e di Roberto **de ponte indulfi** diede al suddetto monastero; e altre sette moggia di terra in **forignano piczulu** e nove moggia di terra che sono **ad ceraso** che il predetto **ihon** diede all'anzidetto monastero, in modo che ne offrì la metà e per metà accettò una permuta con licenza di Roberto e mia; e tutte le altre terre, coltivate e non coltivate, e tutti gli uomini e i beni mobili e immobili che il monastero di san Lorenzo e i suoi rettori hanno tenuto e posseduto dal tempo di mio nonno cioè e di mio padre e ora tengono, e tutte le cose che d'ora innanzi potranno acquisire giustamente e secondo le regole, al possesso e alla potestà e al dominio del predetto abbate e di tutti i suoi successori e subordinati e rettori del predetto monastero di san Lorenzo, allontanata ogni contrarietà e molestia di tutti i mortali *dò noi e concedo al predetto*

potestatem et dominationem predicti abbatis et omnium successorum suorum et ordinatorum et rectorum prefati monasterii Sancti Laurentii. remota omni contrarietate et molestia omnium mortalium. preterea. do. concedo prefato sancto monasterio et dompno Guarino venerabili abbati eiusque successoribus ut habeat plenam potestatem per omnia prescripta loca ordinare. et statuere iudices quos voluerint. Quod si quis diabolica persuasione compulsus hoc scriptum violare irritumque facere presumpserit mille auri libras persolvat. medietatem nostro palatio et medietatem predicto Abbati et successoribus suis et rectoribus suprascripti monasterii eisque solutis hoc scriptum firmum et inviolabili maneat in perpetuum. et ut firmiter credatur et diligentius ab omnibus observetur. manu propria subscripsi. et meo sigillo iussi sigillari. Horum omnium supradictorum tutor et defensor contra omnes hostes existo prout possem meum est.

✠ signum domini secundi Riccardi gloriosissimi magnifici principis

tutti i mortali, dò poi *e* concedo al predetto santo monastero e a domino Guarino venerabile abbate e ai suoi successori che abbia piena potestà per tutti i predetti luoghi di ordinare e stabilire ritenendo opportuno quel che vorranno. Poiché se qualcuno spinto da diabolica persuasione osasse violare o rendere nullo questo scritto paghi come ammenda mille libbra d'oro, metà al nostro Palazzo e metà al predetto abbate e ai suoi successori e ai rettori del soprascritto monastero, e una volta pagati questo atto rimanga fermo e inviolabile in perpetuo. E affinché più fermamente sia creduto e con più diligenza da tutti sia osservato con la *mia* propria mano sottoscrissi e ordinai che fosse contrassegnato con il mio sigillo. Di tutte queste cose anzidette mi pongo tutore e difensore contro ogni nemico fino a che è mia forza.

✠ Segno di domino Riccardo secondo, gloriosissimo magnifico principe.

R  
 I  
 C  
 H ————— A  
 R  
 D  
 V  
 S  
 ✱

- ✱ Guillelmus de pirolo
- ✱ Thomas de venabili
- ✱ Raynaldus Lopinus
- ✱ Robbertus frater principis
- ✱ Stantio vice principis
- ✱ Ioffridus de ponte indulfi
- ✱ Gervasius

Ex iuxione prephate serenissime potestatis scripsi ego quiriacus Iudex. In anno dominice incarnationis. millesimo nonagesimo septimo et septimo decimo anno principatus ipsius dompni secundi Riccardi gloriosi principis capue: Datum quinto kalendas septembris. per V. Indictione.

- ✱ Guglielmo **de pirolo**.
- ✱ Tommaso **de venabili**.
- ✱ Rainaldo **Lopinus**.
- ✱ Roberto, fratello del principe.
- ✱ Il viceprincipe **Stantio**.
- ✱ Goffrefo **de ponte indulfi**.
- ✱ Gervasio.

Per ordine della predetta serenissima potestà scrissi io giudice Quiriaco nell'anno millesimo novantesimo settimo dell'incarnazione del Signore e nel decimo settimo anno di principato dello stesso signore Riccardo secondo, glorioso principe di capue. Dato nel quinto giorno dalle Calende di settembre (A), V (→ VI) indizione.

**Note:**

(A) 28 agosto.